

Say IT In Russian**General Computer Vocabulary****Key Vocabulary**

Computer

Word Processor

Database

Spreadsheet

Browser

Mail List

News Groups

DTP (Program)

Multimedia Authoring (Program)

Virus

Virus Checker

E-mail address

Modem

URL (Web site address)

Web pages/Web site

Download

Attachment (E-mail)

Desktop (Video Conferencing)

Say IT in Russian**Скажите ИТ по-русски****Словарь общей компьютерной терминологии****Основная терминология**

Компьютер

Текстовый процессор

База данных

Крупноформатная электронная
таблица

Программа просмотра (браузер)

Список рассылки

Группа новостей

Программа DTP (настольных
издательских средств)

Авторская система (программа)

Вирус

Программа контроля вирусов

Адрес электронной почты

Модем

Унифицированный указатель
электронного ресурса (URL) (адрес
вебсайта)

Вебсайт/ страницы вебсайта

Загружать (по каналу связи)

Приложение (к электронному
сообщению)Экранная интерактивная среда
(видео-конференция)

Press Escape

Space

F6

This

The mouse

Enter

Tab key

Control (ctrl)

Alt

Delete

Reset

Left/Right arrow key

Up/Down arrow key

Click of the mouse button

Double click

Move the pointer/cursor with the mouse

Read what its says on the screen

Return to the menu

Save your file

Have you saved your file?

Clear the screen

Нажать Выход/ Переход

Пробел

F6

Это

Мышь

Клавиша «Ввод»

Клавиша «Табуляция»

Контроль (ctrl)

Перестройка (Alt)

Удалить

Возврат в исходное
положение

Стрелка «влево/ вправо»

Стрелка «вверх/ вниз»

Щелчок кнопкой мышки

Двойной щелчок

Переместите указатель/ курсор с
помощью мыши

Прочитайте, что сказано на экране

Вернитесь в меню

Сохраните свой файл

Вы сохранили свой файл?

Очистите экран

Load the file	Загрузите файл
Close the file	Закройте файл
Highlight that	Выделите это
Open/close a window	Откройте/ закройте окно
Turn on the printer	Включите принтер
Drag that over here/there	Перетащите это туда/ сюда
Call up the menu	Вызовите меню
Log on	Начало сеанса
Log off	Конец сеанса
Reset	Возврат в исходное положение
Use the tab key	Используйте клавишу табуляции
Print it out	Распечатайте это
Call it up	Вызовите на экран
This way	Сюда
Not like that	Не так
It's over here/over there	Это здесь/ там
On the Internet/intranet	На интернете/ интранете
Use e-mail	Используйте электронную почту
Log on to the network	Войдите в сеть
Bookmark/save as favourite (i.e. the Web address)	Закладка/ сохраните как «фаворит» (например, адрес вебсайта)

Operational problems

This disk/CD-ROM doesn't work

It's not the right disk/CD-ROM

Which is the tab key?

How do I/we delete?

Is the printer connected?

How do we print?

The paper is stuck

How do I/we exit?

How do I/we save?

How do I/we close a window?

How do I/we send it to...?

How do I/we get rid of...?

How do I/we position the cursor?

Where is the spell checker?

Where is the grammar checker?

Where is the CD-ROM...?

Эксплуатационные проблемы

Этот диск/ CD-ROM не работает

Это не правильный диск/ CD-ROM

Которая клавиша табуляции?

Как мне/ нам удалить это с экрана?

Подключен ли принтер?

Как нам это распечатать?

Бумага застряла

Как мне/ нам выйти?

Как мне/ нам это сохранить?

Как мне/ нам закрыть окно?

Как мне/ нам послать это?

Как мне/ нам избавиться от?

Как мне/ нам расположить курсор?

Где программа проверки правописания?

Где программа проверки грамматики?

Где CD-ROM...?

How do I/we move the picture?	Как мне/ нам переместить картинку?
How do I/we resize the picture?	Как мне/ нам изменить масштаб картинки?
How do I/we delete the picture?	Как мне/ нам удалить картинку?
How did you do that?	Как вы это сделали?
It's crashed	Система отказала
Which option?	Какой вариант?
Try clicking on that	Попробуйте щелкнуть по этому
Where is (e.g. the mouse, the printer etc.)	Где (например, мышь, принтер, т.п.)
It's not working! It's gone wrong!	Не работает! Не получилось!
Switch off	Выключите
You haven't saved it yet	Вы еще не сохранили это
You should change/edit it first	Сначала вам нужно это изменить/ отредактировать
You must delete it first	Сначала вам нужно это удалить
How do I/we get rid of this?	Как мне/ нам избавиться от этого?
This e-mail has bounced	Это электронное сообщение вернулось рикошетом
Undeliverable mail messages	Недоставляемые электронные сообщения
The sound file is too big!	Звуковой файл слишком большой!
The video file won't run	Видеофайл не работает

Interpersonal Interactive language**Межличностный диалоговый язык**

What shall we call it? (e.g. the file)

Как мы его назовем? (например, файл)

Which option?

Какой вариант?

Shall we spell check?

Проверим правописание?

What shall we do next?

Что будем делать дальше?

That's a good idea!

Хорошая идея!

That's not a good idea!

Не стоит этого делать!

It's brilliant/great, fantastic etc.

Великолепно/ замечательно, восхитительно и т.п.

Its awful/ridiculous/stupid

Ужасно/ глупо/ нелепо

It's boring

Скучно

Pass the dictionary

Дайте словарь

That's enough/stop it!

Хватит/ перестаньте!

That's not right/that's right

Это неправильно/ это правильно

That's easy

Это легко

That's difficult/hard

Это трудно

Save your file!

Сохраните свой файл!

Listen

Слушайте

Try this/that

Попробуйте это/ то

Can you....?

Можете ли Вы ?

Show me how

Покажите мне как

Why don't you...?

Почему бы вам не ...?

Be quiet	Помолчите
Don't do that	Не делайте этого
Wait/Hang on	Подождите
Press this	Нажмите на эту клавишу
It's my turn/your turn	Сейчас моя/ ваша очередь
No, you had your go yesterday	Нет, вы вчера уже пробовали
Move over please	Подвиньтесь, пожалуйста
Which one is it?	Это который?
Where shall we go?	Куда б нам пойти?
There's something wrong here	Что-то здесь не то
Why not?	Почему бы и нет?
I'm not doing that. It's daft/boring	Я не буду это делать. Это глупо/ скучно
No, no let me do it (take it, write it)	Нет, дайте я это сделаю (возьму это, напишу это)
Go on, continue/get on with it!	Давайте, продолжайте!
Write this	Напишите это
Hurry up	Поторопитесь
How do you spell...?	Как пишется ?
What does this mean?	Что это значит?
How shall we do that?	Как мы будем это делать?
Look at this!	Посмотрите на это!
I've done it/we've done it	Я сделал/ мы сделали

What is this?	Я сделал/ мы сделали Что это?
Let me type/use the keyboard	Дайте мне напечатать/ воспользоваться клавиатурой
Look, it's not that one	Смотрите, это не то
That's good, do it again	Это хорошо, повторите еще раз
Shall we send it by e-mail?	Отправим электронной почтой?
Have we received a message/reply yet?	Нам уже пришло сообщение/ пришел ответ?
Shall we search the Internet?	Поищем на интернете?
Which search engine shall we use?	Какой механизм поиска будем использовать?
Do we need a colour printout?	Нам нужна цветная распечатка?
Shall we add a hot link to...?	Добавим к оперативный канал связи?
Turn the sound up/down?	Сделайте потише/ погромче?

Should you have any comments or observations regarding this translation please send them to the translation agency.

This Sheet has been translated by Prestige Network Limited
(Tel: +44 (0)870 770 5260 ; Fax: +44 (0)870 770 5261; web-site: www.prestigenetwork.com) on behalf of Becta.
It is designed to support speakers of Russian in gaining access to the language of the ICT classroom.



British Educational Communications and Technology Agency
Millburn Hill Road, Science Park, Coventry CV4 7JJ
Tel: (024) 7641 6994 Fax: (024) 7641 1418